

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Кемеровский государственный институт культуры  
Социально-гуманитарный факультет  
Кафедра литературы, русского и иностранных языков

**ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

**Рабочая программа дисциплины (модуля)**

**Направление подготовки  
46.04.02 «Документоведение и архивоведение»**

**Профиль подготовки  
«Управление документацией в условиях цифровизации общества»**

**Квалификация (степень) выпускника**

**Магистр**

**Форма обучения  
Очная, заочная**

Кемерово, 2023 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана, в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 46.04.02 «Документоведение и архивоведение» квалификация (степень) выпускника «магистр» .

Утверждена на заседании кафедры литературы, русского и иностранных языков и рекомендована к размещению на сайте Кемеровского государственного института культуры «Электронная информационно-образовательная среда КемГИК» по web-адресу <http://edu2020.kemgik.ru/> 31.08.2023, протокол №1.

Деловой иностранный язык : рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 46.04.02 «Документоведение и архивоведение», профиль подготовки «Управление документацией в условиях цифровизации общества», квалификация (степень) выпускника «магистр» / *Сост.* С.А. Золотарева. - Кемерово: Кемеров. гос. ин-т культуры, 2023. – 16 с. – Текст : непосредственный.

***Составитель:***

***Золотарева С.А.,***

канд. культурологии, доцент

## **Содержание рабочей программы дисциплины (модуля)**

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы бакалавриата (специалитета, магистратуры, др.)
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы
4. Объем, структура и содержание дисциплины
  - 4.1. Объем дисциплины (модуля)
  - 4.2. Структура дисциплины
  - 4.3. Содержание дисциплины
5. Образовательные и информационно-коммуникационные технологии
  - 5.1 Образовательные технологии
  - 5.2 Информационно-коммуникационные технологии обучения
6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы (СР) обучающихся
7. Фонд оценочных средств
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
  - 8.1. Основная литература
  - 8.2. Дополнительная литература
  - 8.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»
  - 8.4. Программное обеспечение и информационные справочные системы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины
10. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
11. Перечень ключевых слов

## 1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Деловой иностранный язык» является формирование у обучающихся способности применять современные коммуникативные технологии на иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к обязательной части основной образовательной программы и нацелена на развитие у обучающихся навыков осуществления деловой коммуникации в устной и письменной формах. Дисциплина изучается в 1 и 2 семестрах.

## 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций (УК) и индикаторов их достижения:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций		
	знать	уметь	владеть
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	- теорию социальных коммуникаций, особенностей их осуществления на иностранном(ых) языке(ах)	- осуществлять социальные и профессиональные коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)	- навыком свободной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), в профессиональной сфере
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	- теорию социальных коммуникаций, особенностей их осуществления на иностранном(ых) языке(ах)	- осуществлять социальные и профессиональные коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)	- навыком свободной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), в профессиональной сфере

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника:

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника

ПС 01.003 Педагог дополнительного образования детей и взрослых

Обобщённая трудовая функция: Организационно-методическое обеспечение реализации программ профессионального обучения, СПО и ДПП, ориентированных на соответствующий уровень квалификации.

Трудовая функция: Организация и проведение исследований рынка услуг дополнительного образования детей и взрослых.

ПС 01.004 «Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования»

Обобщённая трудовая функция:

Организация и проведение учебно-производственного процесса при реализации образовательных программ различного уровня и направленности

Трудовая функция:

Особенности организации труда, современные производственные технологии, производственное оборудование и правила его эксплуатации, правовая и нормативная документация по профессии, нормы времени на выполнение технологических операций (при наличии)

07.002 Специалист по организационному и документационному обеспечению управления организацией

Обобщённая трудовая функция: Организационное обеспечение деятельности организации

Трудовая функция:

Организация труда, современные производственные технологии, производственное оборудование и правила его эксплуатации, правовая и нормативная документация по профессии, нормы времени на выполнение технологических операций (при наличии)

#### 4. Объем, структура и содержание дисциплины (модуля)

##### 4.1. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 академических часов.

Для студентов очной формы обучения предусмотрено 92 часа контактной (аудиторной) работы с обучающимися (92 часа – практических занятий), 118 часов – самостоятельной работы обучающихся. 28 часов (30 %) аудиторной работы проводится в интерактивных формах.

Для студентов заочной формы обучения предусмотрено 14 часов контактной (аудиторной) работы с обучающимися (14 часов – практических занятий) и 166 часов самостоятельной работы. 4 часа (30 %) аудиторной работы проводится в интерактивных формах.

##### 4.2. Структура дисциплины

*Очная форма обучения*

№ п/п	Разделы/темы дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)		Интеракт. формы обучения	СРО
			лекции	практ. занятия		
1	2	3	4	5	6	7
1.	<i>Раздел 1.</i>					
1.1.	Терминологический аппарат обеспечения профессиональной и академической деятельности	1		12/4*	4* Индивидуальное ситуативное задание	8

1.2.	Функциональная грамматика академической и профессиональной направленности	1		12/4*	4* Работа в малых группах	8
1.3.	Направления профессиональной деятельности	1		12/4*	4* Ролевая игра	8
2.	<b>Раздел 2.</b>					
2.1.	Этика и нормы письменной деловой коммуникации на иностранном языке	2		18/4*	4* Ситуативное задание	8
2.2.	Работа с профессиональными и академическими текстами	2		18/6*	6* Работа в малых группах	8
2.3.	Достижения в профессиональной области (описание предметов, интерьеров, произведений искусств, экспонатов, выставок, изделий на иностранном языке etc.)	2		20/6*	6* Ролевая игра	12
	Всего часов в интерактивной форме:			28*		
	<b>Итого</b>			<b>92</b>		<b>52</b> (36 часов – экзамен)

*Заочная форма обучения*

№ п/п	Разделы/темы дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)		Интеракт. формы обучения	СРО
			лекции	практ. занятия		
1	2	3	4	5	6	7
1.	<b>Раздел 1.</b>					

1.1.	Терминологический аппарат обеспечения профессиональной и академической деятельности.	1		2		26
1.2.	Функциональная грамматика академической и профессиональной направленности	1		2		26
1.3.	Направления профессиональной деятельности	1		4/2*	2* Ролевая игра	26
2.	<b>Раздел 2.</b>					
2.1.	Этика и нормы письменной деловой коммуникации на иностранном языке	2		2		26
2.2.	Работа с профессиональными и академическими текстами	2		2		26
2.3.	Достижения в профессиональной области (описание предметов, интерьеров, произведений искусств, экспонатов, выставок, изделий на иностранном языке)	2		2/2*	2* Ролевая игра	27
	Всего часов в интерактивной форме:			4		
	Итого			<b>14</b>		<b>157</b> (9 часов экзамен)

## 5. Образовательные и информационно-коммуникационные технологии

### 5.1 Образовательные технологии

Компетентностный подход в обучении дисциплины «Деловой иностранный язык» применяется на основе как активных, так и интерактивных методов, которые организуют обучение через желание, активизируют обучение, стимулируют и мотивируют интерес к самостоятельному приобретению знаний.

В целях реализации компетентностного подхода и формирования необходимых компетенций (УК-4, УК-5), следующие активные и интерактивные формы, основанные на принципах взаимодействия, активности обучаемых, опоре на групповой опыт, обязательной обратной связи, эмоциональной включенности, активности каждого в

процессе работы, применяются в ходе реализации дисциплины «Деловой иностранный язык» деловые и ролевые игры, индивидуальные (групповые) ситуативные задания, работа в малых группах, творческие задания, case-study (анализ конкретных ситуаций, ситуационный анализ), составление диалогов (on-line, off-line).

Выбор образовательных технологий для достижения цели, поставленной в рамках курса дисциплины «Деловой иностранный язык» обусловлен потребностью сформировать у обучающихся универсальные компетенции, необходимые для осуществления межличностного, профессионального взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации в области профессиональной деятельности (самостоятельной проектной творческой деятельности, художественно-проектной деятельности, педагогической деятельности, научно-исследовательской и просветительской деятельности).

В процессе освоения курса используются профессионально-ориентированные тексты. Профессионально-ориентированные тексты являются неотъемлемой частью каждой темы и предназначены для самостоятельной работы обучающихся. Они включают профессиональную лексику, термины и речевые обороты, способствующие развитию навыков, необходимых для освоения соответствующих регистров речи в профессиональной деятельности. Контент тем является аутентичной информацией о разных аспектах профессиональной деятельности.

## **5.2 Информационно-коммуникационные технологии**

Современный учебный процесс в высшей школе требует существенного расширения арсенала средств обучения, широкого использования средств информационно-коммуникационных технологий, электронных образовательных ресурсов, интегрированных в электронную образовательную среду. В ходе изучения студентами учебной дисциплины применение электронных образовательных технологий предполагает размещение различных электронно-образовательных ресурсов на сайте электронной образовательной среды КемГИК по web-адресу <https://edu2020.kemgik.ru/course/view.php?id=4162>, отслеживание обращений студентов к ним, а также использование интерактивных инструментов: задание, тест.

Электронно-образовательные ресурсы учебной дисциплины включают так называемые статичные электронно-образовательные ресурсы: файлы с текстами лекций, электронными презентациями, различного рода изображениями (иллюстрации, схемы, диаграммы), ссылки на учебно-методические ресурсы Интернет и др. Ознакомление с данными ресурсами доступно каждому студенту посредством логина и пароля. Студенту могут работать со статичными ресурсами, читая их с экрана или сохраняя на свой локальный компьютер для дальнейшего ознакомления. В процессе изучения учебной дисциплины для студента важно освоить данные ресурсы в установленные преподавателем сроки.

При освоении указанной дисциплины наряду со статичными электронно-образовательными ресурсами применяются интерактивные элементы: задания, тесты, семинары, форумы и др. Использование указанных интерактивных элементов направлено на действенную организацию самостоятельной работы студентов. Работа с указанными выше элементами дисциплины требует активной деятельности студентов, регламентированной как необходимостью записи на курс, так и сроками, требованиями к представлению конечного продукта и др.

Интерактивный элемент «Задание» позволяет преподавателю наладить обратную связь со студентом посредством получения от них выполненных заданий в электронном варианте. С помощью элемента «Задание» студентам доступно представление на рассмотрение преподавателю своих работ в различной форме: тексты, таблицы, презентации. После проверки выполненного задания преподавателем выставляется



отметка, видимая студенту в элементе «Оценки»; результат проверки работы может быть представлен и в виде рецензии или комментариев преподавателя.

Организации самоконтроля и текущего контроля знаний по дисциплине значительно способствует применение интерактивного элемента «Тест», который предоставляет возможность использования разнообразных типов заданий (выбрать один или несколько ответов из предложенных / установить соответствие / вписать свой ответ / дать развернутый ответ). При освоении студентами дисциплины именно тесты используются как одно из основных средств объективной оценки знаний.

## **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся**

### **6.1. Перечень учебно-методического обеспечения для СРС обучающихся**

#### *Организационные ресурсы*

- Тематический план дисциплины
- Рабочая программа дисциплины

#### *Учебно-методические ресурсы*

- Методические указания для обучающихся по выполнению самостоятельной работы

#### *Учебно-справочные ресурсы*

- Словарь по дисциплине

#### *Учебно-наглядные ресурсы*

- Электронные презентации

#### *Учебно-библиографические ресурсы*

- Список рекомендуемой литературы
- Перечень полезных ссылок

#### *Фонд оценочных средств*

- Вопросы к зачету
- Вопросы к экзамену

### **6.2. Методические указания для обучающихся к выполнению самостоятельной работы**

Самостоятельная работа обучающихся играет важную роль в ходе изучения иностранного языка, так как именно самостоятельная работа позволяет сделать процесс формирования иноязычной коммуникативной компетенции непрерывным и развить у обучаемых потребность в постоянном языковом самообразовании. Она носит многофункциональный характер и помогает овладеть иностранным языком как необходимой профессиональной составляющей современного специалиста, а также способствует формированию навыков автономного приобретения знаний и развитию коммуникативных навыков. Широкий доступ к языковой информации лингвокультурологического, лингвострановедческого, межкультурного содержания на иностранном языке способен повысить мотивацию студентов к изучению иностранного языка, стимулировать творческий подход к формированию коммуникативных умений, позволит индивидуализировать способ самостоятельного получения необходимых знаний. В процессе выполнения заданий обучающиеся самостоятельно пользуются необходимыми ресурсами (источниками): онлайн сайтами по изучению иностранного языка, словарями, периодической и художественной (адаптированной/аутентичной) литературой, электронной библиотечной системой (Университетская библиотека), электронной образовательной средой вуза.

Самостоятельная работа студента как вид учебной деятельности осуществляется без непосредственного наблюдения (управления) со стороны преподавателя и поэтому ведущая роль здесь принадлежит учебным материалам. Характер учебных материалов должен находиться в соответствии с видом самостоятельной работы, каждый из которых

имеет свою специфику. Подбор учебных материалов проводится в рабочем порядке, в соответствии с потребностями студента.

Задачами самостоятельной работы студентов как вида учебной деятельности являются: углубленное усвоение теоретических языковых знаний; закрепление практических речевых умений; формирование навыков исследовательской работы; развитие творческой инициативы.

Самостоятельная работа выполняется студентами без непосредственного руководства преподавателя: дома, в читальном зале, в лингафонном кабинете. Ведущая роль в данном случае принадлежит учебным материалам. Участие преподавателя в данном виде учебной деятельности заключается в выборе заданий для самостоятельной работы, в рекомендациях учебных материалов, в объяснениях по выполнению заданий и в контроле самостоятельной работы. Специфика каждого из видов самостоятельной работы обуславливает тип заданий, характер рекомендуемого учебного материала, а также формы контроля.

В рамках выполнения самостоятельной работы обучающийся может использовать как рекомендованные преподавателем методические пособия, учебные пособия, разработки, так и ресурсы сверх предложенного преподавателем перечня. Самостоятельная работа является обязательным видом учебной деятельности, непосредственно влияющим на общую итоговую оценку знаний.

## **7. Фонд оценочных средств**

Включает оценочные средства для текущего контроля успеваемости и для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины. Структура и содержание фонда оценочных средств представлены в электронной информационно-образовательной среде (<https://edu2020.kemgik.ru/course/view.php?id=4162>).

### **7.1. Оценочные средства по дисциплине для текущего контроля**

#### **Образец текста для контрольного перевода**

##### **Communication in science**

Science plays an increasingly significant role in people's lives, making the faithful communication of scientific developments more important than ever. Yet such communication is fraught with challenges that can easily distort discussions, leading to unnecessary confusion and misunderstandings.

Some problems stem from the esoteric nature of current research and the associated difficulty of finding sufficiently faithful terminology. Abstraction and complexity are not signs that a given scientific direction is wrong, as some commentators have suggested, but are instead a tribute to the success of human ingenuity in meeting the increasingly complex challenges that nature presents. They can, however, make communication more difficult. But many of the biggest challenges for science reporting arise because in areas of evolving research, scientists themselves often only partly understand the full implications of any particular advance or development. Since that dynamic applies to most of the scientific developments that directly affect people's lives — global warming, cancer research, diet studies — learning how to overcome it is critical to spurring a more informed scientific debate among the broader public.

Ambiguous word choices are the source of some misunderstandings. Scientists often employ colloquial terminology, which they then assign a specific meaning that is impossible to fathom without proper training. The term "relativity", for example, is intrinsically misleading. Many interpret the theory to mean that everything is relative and there are no absolutes. Yet although the measurements any observer makes depend on his coordinates and reference frame, the physical phenomena he measures have an invariant description that transcends that observer's particular coordinates. Einstein's theory of relativity is really about finding an invariant

description of physical phenomena. True, Einstein agreed with the idea that his theory would have been better named “Invariant theory”. But the term “relativity” was already entrenched at the time for him to change.

### ***Критерии оценивания перевода текста***

**Оценка «отлично»** - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

**Оценка «хорошо»** - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

**Оценка «удовлетворительно»** - Перевод содержит фактические ошибки. Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

**Оценка «неудовлетворительно»** - Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

## **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **8.1. Список литературы**

#### ***Основная литература (английский язык)***

1. Ваганова, Т. П. Английский язык для неязыковых факультетов : учебное пособие : / Т. П. Ваганова. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. – 169 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278868> (дата обращения: 06.11.2022). – Режим доступа: по подписке. – Текст : электронный.
2. Богатырёва, М. А. Учебник английского языка: для неязыковых гуманитарных вузов. Начальный этап обучения : учебное пособие : [16+] / М. А. Богатырёва. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 637 с. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93367> (дата обращения: 06.11.2022). – Режим доступа: по подписке. – Текст : электронный.
3. Кузнецова, А. Ю. Грамматика английского языка: от теории к практике : учебное пособие : [12+] / А. Ю. Кузнецова. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 152 с. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114942> (дата обращения: 06.11.2022). – Режим доступа: по подписке. – Текст : электронный.

#### ***Дополнительная литература***

4. Английский язык: практикум по грамматике для студентов 1-го курса всех направлений подготовки бакалавриата /сост.: М. В. Денисенко, М. А. Алексеенко, М. В. Межова. - Кемерово : КемГИК, 2017. - 51 с.- Текст : непосредственный
5. Гуревич, В. В. Практическая грамматика английского языка: упражнения и комментарии : учебное пособие : [12+] / В. В. Гуревич. – 12-е изд. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 292 с. – (дата обращения: 06.11.2022).–

URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103487> . - Режим доступа: по подписке. – Текст : электронный

6. Иностранный язык (английский язык): практикум для студентов 1-го, 2-го курсов для всех направлений подготовки бакалавриата и специалитета КемГИК / авт.-сост. М. В. Межова. - Кемерово : КемГИК, 2017. - 212 с.-Текст : непосредственный
7. Шевелёва, С. А. Грамматика английского языка : учебное пособие / С. А. Шевелёва. – Москва : Юнити, 2015. – 423 с. : табл., ил. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114804> (дата обращения: 06.11.2022)– Режим доступа: по подписке. – Текст : электронный.

### ***Основная литература (немецкий язык)***

1. Алексеева, Н. П. Немецкий язык: учебное пособие для развития навыков разговорной речи : [16+] / Н. П. Алексеева. – 2-е изд., стереотип. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 184 с. : табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=563857> (дата обращения: 06.11.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-1496-6. – Текст : электронный.
2. Исакова, Л. Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке=Übersetzen von beruflich orientierten Texten : учебник / Л. Д. Исакова. – 6-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 96 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69164> (дата обращения: 06.11.2022). – ISBN 978-5-9765-0714-2. – Текст : электронный.
3. Камянова, Т. Г. Deutsche Grammatik=Грамматика немецкого языка: теория и практика : практическое пособие : в 2 частях : [12+] / Т. Г. Камянова. – Москва ; Берлин : Директмедиа Паблишинг, 2020. – Часть 2. Упражнения с ключами. – 321 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=597669> (дата обращения: 06.11.2022). – ISBN 978-5-4499-1571-9. – DOI 10.23681/597669. – Текст : электронный.
4. Серегина, М. А. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие : [16+] / М. А. Серегина ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2020. – 158 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612262> (дата обращения: 06.11.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-3505-7. – Текст : электронный.
5. Щербакова, И. В. Коммуникативный подход к развитию лексической стороны речи и формирование грамматических категорий (немецкий язык) : учебное пособие : [12+] / И. В. Щербакова. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 125 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572132> (дата обращения: 06.11.2022). – ISBN 978-5-4499-0572-7. – DOI 10.23681/572132. – Текст : электронный.
6. Щербакова, И. В. Развитие лексической стороны речи и коммуникативной компетенции : учебное пособие : [16+] / И. В. Щербакова. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 119 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=599066> (дата обращения: 06.11.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4499-1685-3. – DOI 10.23681/599066. – Текст : электронный.

### ***Дополнительная литература***

7. Гильченко, Н. Л. Немецкие глаголы в таблицах : учебное пособие : [12+] / Н. Л. Гильченко. – Санкт-Петербург : КАРО, 2020. – 156 с. : табл. – Режим доступа: по

- подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610760> (дата обращения: 06.11.2022). – ISBN 978-5-9925-0838-3. – Текст : электронный
8. Точилина, Ю. Н. Немецкий язык : учебное пособие / Ю. Н. Точилина, Н. С. Годжаева, М. С. Лымарева ; Кемеровский государственный университет. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. – Часть 1. Устные разговорные темы. – 356 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481638> (дата обращения: 06.11.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8353-1804-9. - ISBN 978-5-8353-1805-6 (ч. 1). – Текст : электронный.
9. Карелин, А. Н. Немецкий язык: практическая грамматика : учебное пособие / А. Н. Карелин, Н. М. Наер, О. В. Федулова ; Московский педагогический государственный университет. – 2-е изд., перераб., испр. и доп. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2015. – 264 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109> (дата обращения: 06.11.2022). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4263-0233-4. – Текст : электронный.
10. Карасева, Е. В. Berlin. Geschichte und gegenwart : учебно-методическое пособие : [12+] / Е. В. Карасева ; Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина. – Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2011. – 179 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272200> (дата обращения: 06.11.2022). – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

## **8.2. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

### **Английский язык**

- WWC|Find WhatWorks! : [сайт]. – URL: <https://ies.ed.gov/ncee/wwc/>. – Текст : электронный.
- BBC Изучение английского языка : [сайт]. – URL: <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/>. – Текст : электронный.
- ESL Gold : [сайт]. – URL: <https://eslgold.com>. – Текст : электронный.
- Реальный английский : <https://www.real-english.com>. – Текст : электронный.

### **Немецкий язык**

- Deutsch online : [сайт]. – URL: <http://www.de-online.ru> – Текст : электронный.
- Starz Deutsch : [сайт]. – URL: <http://startdeutsch.ru> – Текст : электронный.
- WEB-3. 0 : [сайт]. – URL: <http://germanlang.web-3.ru> -Текст : электронный.
- Deutsche Welt : [портал]. – URL: <http://deutsche-welt.info/izuchenie-nemeckogo/> (дата обращения : 30.08.23) – Текст : электронный.

## **8.3. Программное обеспечение и информационные справочные системы**

### **Программное обеспечение:**

#### *лицензионное программное обеспечение:*

- Операционная система – MS Windows
- Офисный пакет – Microsoft Office
- Антивирус - Kaspersky Endpoint Security для Windows

#### *свободно распространяемое программное обеспечение:*

- Офисный пакет – LibreOffice
- Браузер

#### **Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:**

- Консультант Плюс

## **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Наличие учебной лаборатории, оснащенной проекционной и компьютерной техникой, интегрированной в Интернет.

## **10. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

Для обеспечения образования инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья разработан:

индивидуальный учебный план с учетом особенностей психофизического развития и состояния здоровья обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, применяется индивидуальный подход к освоению дисциплины, индивидуальные задания. исходя из доступности для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Выбор методов обучения определяется содержанием обучения, уровнем профессиональной подготовки педагогов, методического и материально-технического обеспечения, особенностями восприятия учебной информации студентами-инвалидами и студентами с ограниченными возможностями здоровья и т.д. В образовательном процессе рекомендуется использование социально-активных и рефлексивных методов обучения, технологий социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья - установлены адаптированные формы проведения с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей:

- для лиц с нарушением зрения задания предлагаются с укрупненным шрифтом,
- для лиц с нарушением слуха - оценочные средства предоставляются в письменной форме с возможностью замены устного ответа на письменный ответ,
- для лиц с нарушением опорно-двигательного аппарата - двигательные формы оценочных средств - заменяются на письменные или устные с исключением двигательной активности.

При необходимости студенту-инвалиду предоставляется дополнительное время для выполнения задания. При выполнении заданий для всех групп лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается присутствие индивидуального помощника сопровождающего для оказания технической помощи в оформлении результатов проверки сформированности компетенций.

Подбор и разработка учебных материалов должны производиться с учетом того, чтобы предоставлять этот материал в различных формах так, чтобы инвалиды с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально. Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся создаются фонды оценочных средств, адаптированные для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

Форма проведения текущей и итоговой аттестации для студентов-инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости студенту-инвалиду предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

При составлении индивидуального графика обучения необходимо предусмотреть различные варианты проведения занятий: в образовательной организации (в академической группе и индивидуально), на дому с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечение обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья учебно-методическими ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья. Подбор и разработка учебных материалов должны производиться с учетом того, чтобы предоставлять этот материал в различных формах так, чтобы инвалиды с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально. Необходимо создавать текстовую версию любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей, альтернативную версию медиаконтентов, создавать контент, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры).

## **11. Перечень ключевых слов**

ability	creative work
able	criticize
accompany	delight
achieve	discovery
achievement	entertain
action	entertainment
admiration	executive
advantage	fair
amateur	fame
ambitions	folklore
amphitheatre	gain
appearance	gift
apprentice	glamorous
approach	glorious
art	graceful
attract	handwork
audience	holiday
author	image
band	influence
bard	inspire
belief	introduction
brilliant	leisure
carol	active voice
celebrate	article
celebration	compound nouns
celebrity	countable/uncountable nouns
charity	frequency adverbs
choice	future plans and intentions
church	grammar
competition	ing forms
concert	irregular verbs
contest	listening
contemporary	modal verbs
content	noun suffixes
contribution	passive voice

past perfect  
past simple  
present continuous  
present perfect  
present simple  
pronunciation  
reading  
regular verbs  
reported statements  
speaking  
superlatives  
types of questions  
vocabulary  
word order  
writing ability